

## Année de transformations, pour 1982: Gordon Patrick nommé président du Conseil des Syndics

NEW YORK, LE 24 AVRIL 1982. — “Les temps changent”, comme le dit la chanson, et des changements se sont reflétés à l’assemblée de la 32<sup>e</sup> Conférence des Services Généraux A.A., tenue à l’Hôtel Roosevelt de New York, du 18 au 24 avril 1982. Entre autres sujets, il fut discuté de nouveaux moyens de délimiter les districts afin d’améliorer la communication dans une Fraternité en pleine croissance, de la possibilité de déménager l’emplacement de la Conférence afin de contrer la montée inflationniste, ainsi que de suggestions de publication pour répondre aux besoins de certains membres A.A.

Un des changements au sein de A.A. fut marqué par la nomination de Gordon Patrick, syndic non alcoolique (Classe A), au poste de président du Conseil des Services Généraux, succédant au Dr Milton Maxwell. (Milton, qui prend sa retraite à la fin de la Conférence, continuera à servir à titre de président honoraire.) Gordon, membre du conseil depuis 1975, vient de Lyndhurst, Ont., où il travaille comme expert conseil senior dans une société de conseil d’entreprises. Depuis nombre d’années, il est impliqué dans le domaine de l’alcoolisme et il a toujours sympathisé avec A.A.

“Les Traditions, notre médium d’unification” était le thème général de la Conférence. George D., syndic régional du Pacifique y a donné le ton par son allocution de circonstance: “Il semble... que de nos jours, A.A. comprend et observe les Traditions et que nous faisons preuve de beaucoup d’unité, malgré une croissance rapide et des pressions sans pareilles. Aussi longtemps que la plus grande majorité d’entre nous veillera à rester fidèle aux Traditions, la mésentente ne trouvera pas sa place.”

### Thème de la Conférence

### Les traditions, notre médium d’unification



*Milton Maxwell a dit de Gordon Patrick (droite), en lui présentant le marteau: “Il est vraiment épris de la Fraternité”. Des membres A.A. reconnaissants ont affirmé que cette déclaration s’appliquait aussi à Milton, qui a siégé onze ans au Conseil, dont quatre en tant que Président.*

Chaque jour a su démontrer le savoir-faire de A.A. pour parvenir à l’unité, malgré les besoins diversifiés, et parfois même les divergences d’opinions. Les cent trente membres de la Conférence ont eu la chance de se rencontrer sans formalisme lors de l’assemblée de partage, qui eut lieu dimanche après-midi, suivie d’un dîner et d’une réunion A.A. stimulante. Le travail a commencé le lundi matin avec des réunions de comité, des allocutions/études, des ateliers, des rapports, des sessions de paniers-aux-questions et une séance de partage intitulée: “À quoi pensez-vous?”; tout cela couronné par le “brunch” de fermeture le samedi matin. Et chaque année, c’est l’occasion pour les syndics sortants de faire leurs adieux.

Le déroulement des affaires de la Conférence a évidemment eu lieu dans les réunions de comités et dans les discussions de groupes et le vote sur les recommandations du comité, qui ont suivi les réunions. Voici, en résumé, quelques-unes de ces recommandations. (La liste complète paraîtra dans le *Rapport Final de la Conférence.*)

## Recommandations consultatives de la Conférence de 1982

**Ordre du jour** — que le thème de la Conférence de 1983 soit choisi parmi les suivants: "Responsabilités de groupe dans le service: retour aux sources"; "Le membre A.A.: service, privilège et responsabilités"; "L'anonymat, notre essence spirituelle". Que les thèmes d'allocutions suivants soient choisis pour la Conférence de 1983: "Par quel moyen le membre A.A. peut-il s'exprimer à la Conférence des Services Généraux?"; "Le membre, le groupe et leur argent"; et "Le parrainage".

**Coopération avec le milieu professionnel** — qu'une nouvelle brochure intitulée: "A.A., ressource pour la profession médicale" soit publiée pour remplacer "A.A. et la profession médicale".

**Institutions pénitentiaires** — que la déclaration ci-après mentionnée soit ajoutée aux brochures: "Memo to an Inmate" et "It Sure Beats Sitting in a Cell": "A.A. ne dispense pas de lettres de recommandation aux commissions de libération conditionnelle, aux avocats ou aux officiers de justice." Que soit toujours publiée la brochure "Memo to an Inmate."

**Finances** — que soit étudiée une nouvelle conception de la brochure "60-30-10" pour remplacer celle déjà existante.

**Grapevine** — que le prix de vente des différents articles soit augmenté selon la nécessité.

**Littérature** — qu'un projet de brochure destinée à l'alcoolique homosexuel soit soumis pour étude à la prochaine Conférence.

**Orientation/Admissions** — que tous les comités de la Conférence s'efforcent de faire leurs recommandations à la Conférence au niveau de l'orientation.

**Information publique** — approuvé une méthode de distribution pour deux annonces éclairées télévisées de service public.

**Rapport et charte** — que soient reconfirmés les changements apportés par la Conférence de 1978 sur l'Article 5 de la Charte de la Conférence.

**Centres de traitement** — qu'à la lumière de récents sondages démontrant une plus grande affluence de membres référés par les centres de traitement, un bulletin destiné principalement aux comités de centres de traitement soit publié.

Comme la plupart des syndicats de Classe B (alcooliques), les trois nouveaux venus au conseil ont une solide expérience de service A.A. Et par pure coïncidence, ils ont tous trois été délégués à la Conférence des Services Généraux de 1976.

À la session du matin, le jour de l'élection, une question non signée fut déposée dans le panier-aux-questions, se lisant comme suit: "Pourquoi n'y a-t-il pas de femmes au conseil des syndicats?" L'après-midi, George D. a répliqué: "Quiconque a posé cette question a reçu une réponse instantanée."



## Printemps 1982: Évaluation de groupes et de membres

	Groupes	Membres
États-Unis	24 293	455 505
Canada	3 781	64 244
Outre-mer	17 650 <sup>1</sup>	354 465 <sup>1</sup>
Centres de traitement	935 <sup>2</sup>	24 310 <sup>2</sup>
Institutions pénitentiaires	1 138 <sup>2</sup>	38 153 <sup>2</sup>
Isolés		493
Internationalistes		535
	47 797	937 705

1. Cent huit pays outre-mer rapportent des activités A.A. Quarante-deux d'entre eux n'ont fourni aucune évaluation de groupes et de membres; les chiffres ont été compilés en prenant la moyenne des 60 pays qui ont répondu. (Nous avons exclu les six plus grands répondants au sondage).

2. É.-U. et Canada seulement.

Les chiffres donnés ne comprennent que les groupes qui ont demandé à être enregistrés au B.S.G.; des milliers ne le sont pas.

Parmi les groupes enregistrés aux É.-U. et au Canada, plusieurs ne rapportent pas le nombre de membres. Pour chacun de ces groupes, nous déterminons un nombre en prenant une moyenne parmi les groupes qui ont fourni des chiffres et qui sont inscrits dans la région concernée de la Conférence. Même parmi les groupes ayant fourni des données, le nombre de membres ne comprend que ceux qui assistent aux réunions; il n'y a aucun moyen d'évaluer le nombre de membres sobres qui n'appartiennent à aucun groupe.

## Une question anonyme trouve réponse dans le choix de syndicats

La Conférence a choisi trois nouveaux syndicats régionaux lors de la session de mercredi après-midi.

Fern I., de la région est du Canada sera remplacé par Ken D., de Moncton, N.-B. Dans la région du Pacifique des É.-U., Natalie S., de Bellevue, Wash., a été désignée pour succéder à George D. Ken et Natalie serviront tous deux un terme complet de quatre ans.

Dans la région ouest central, Joan U., d'Aurora, S. Dak., assumera l'intérim de deux ans de Bud G., décédé subitement en décembre 1981.

### BOX 4-5-9

Avez-vous aimé la lecture de ce bulletin? À titre de R.S.G. vous êtes privilégiés de le recevoir, privilège que d'autres n'ont pas, mais qui seraient peut-être intéressés à se tenir au courant des événements A.A.

General Service Office  
P.O. Box 459  
Grand Central Station  
New York, N.Y. 10163

Veuillez spécifier: Édition Française.

© Droit d'auteur 1982  
A.A. World Services,  
Inc.

# Rapports du B.S.G., du Conseil des Services Généraux et des Comités des Syndics

## Conseil des Services Généraux

### Le Président sortant prévoit un renforcement d'énergie au sein d'A.A.

**Rapport des syndics:** Voici mon dernier rapport à titre de Président. Je veux exprimer ma reconnaissance pour la confiance et l'appui chaleureux dont mes collègues syndics ont fait preuve, et aussi pour les bénéfices récoltés de l'exemple du Dr Jack. Gordon a fort bien justifié sa présence au conseil et il comprend la Fraternité. Je suis assuré qu'il vous sera très utile.

Les ventes de littérature A.A. ont surpassé celles de l'année précédente de 11,5%, signifiant ainsi un indice de croissance. Un autre trait marquant de cette croissance s'explique par le fait qu'environ 3,500 nouveaux groupes des É.-U. et du Canada se sont enregistrés au B.S.G., soit une augmentation nette de 2 000. Malgré cela, un pourcentage élevé de groupes ne sont pas inscrits au B.S.G., et je souhaite une amélioration dans ce domaine.

À mon avis, les Forums Régionaux ont représenté l'un des apports les plus fructueux au conseil. Un faible pourcentage des 200 personnes orientées vers le service, qui ont assisté au mini-forum de Billings, Mont., avaient eu l'occasion de rencontrer auparavant un syndic ou un membre du personnel. Tous les Forums suscitent des échanges personnels et précis.

A.A. prend toujours un essor vigoureux outre-mer. Lors du premier meeting de service européen, plusieurs pays participants ont démontré un renforcement drastique de la structure de service.

Le conseil a approuvé le choix de Montréal comme site du Congrès International de 1985.

Depuis la tenue de la Conférence de 1981, l'année entière s'est écoulée dans la rénovation et la construction du B.S.G. et du Grapevine, conformément à la recommandation de la Conférence de 1980. Le personnel et les employés méritent des éloges particuliers pour avoir accompli une somme record de travail de service dans de pénibles conditions.

Le conseil a subi la perte tragique de deux syndics régionaux depuis la dernière assemblée: LaVelle C., décédé le 14 octobre et Bud G., le 8 décembre. Ils nous manqueront grandement.

Milton A. Maxwell, Ph. D.  
président (non-alcoolique)

## Services Mondiaux A.A. Inc. Ventes florissantes malgré la poussée inflationniste

**Rapport des directeurs:** Les revenus nets de publication se sont élevés à 669 286\$ en 1981. Le record a été établi en 1979, atteignant un

total de 849 742\$. Cette baisse est en partie attribuable à l'escompte de 6% en 1980. Nos prévisions de revenus de ventes nettes pour 1982 se chiffrent à 662 300\$, considérant que l'augmentation quantitative des ventes compensera celle des déboursés.

Le revenu *global net* du B.S.G., excluant les dépenses extraordinaires importantes, était de 284 034\$ en 1981 et le budget prévoit une diminution pour totaliser 173 200\$ en 1982. Cette somme représente les ventes nettes, moins une provision nécessaire pour combler un déficit occasionné par le versement de contributions de services aux groupes. Cependant, 1981 a donné un résultat encourageant en démontrant une augmentation de 20% sur 1980 dans les contributions de groupes, soit 1 564 600\$.

Nous avons autorisé un transfert de fonds au montant de 703 504\$ au Conseil des Services Généraux, pour combler les déficits d'exploitation.

### Actions prises en 1981:

- Nous avons approuvé un rabais additionnel de 5% sur les ventes de publication, pour les commandes de 2 000 ou plus, aux personnes ne faisant pas partie de A.A. Deux détaillants demandent de telles quantités, nous soulageant ainsi de frais postaux pour petites commandes.
- Nous avons approuvé les prix des publications et matériel de service récents; distribution gratuite dans certains cas et modernisation du *Box 4-5-9*.
- Lors d'une réunion à Québec, approbation d'assumer le coût de la traduction et de la publication du matériel de service pour les groupes de langue française du Canada.
- Révision des prix de littérature en langue espagnole.
- Accordé 67 permissions de réimprimer et 6 demandes pour enregistrer notre littérature sur magnétoscope; trois demandes de réimpression et une pour enregistrement ont été refusées.

En raison des difficultés à transiger avec notre centre de publication en Amérique Centrale, nous étudions la possibilité de confier ce service au Comité de Littérature d'Amérique Centrale.

Malgré les délais encourus dans le projet de rénovation du B.S.G. et du Grapevine, les travaux ne nécessitent plus que quelques touches finales.

John B., Président

## Archives

### Un remaniement procure un nouveau refuge à nos trésors historiques

**Comité des syndics:** La prolifération de centres d'archives au sein de A.A. provoqua un immense succès pour notre récent bulletin de nouvelles intitulé: *Markings: Your Archives Interchange*. Plus de 700 copies sont maintenant distribuées. Nous projetons de le publier trois fois.

Plusieurs photographies de nos cofondateurs ont été ajoutées à notre collection,



Après tant d'années de services inestimables, ne pourrions-nous décerner à Nell Wing le titre d'alcoolique honoraire?

grâce à Lois W., principale donatrice. Nous persistons à vouloir conserver les coupures de journaux intéressantes; 15 albums de coupures ont été complétés, comportant des reportages sur A.A. depuis 1939 jusqu'en 1960.

Le dernier rapport donné à une conférence par Nell Wing, à titre d'archiviste, est présenté ci-dessous; elle a décidé de prendre sa retraite à la fin de l'année. Nous remercions Nell d'avoir partagé 35 années de sa vie au service de A.A. et lui souhaitons une retraite prolongée et heureuse. Frank M. lui succédera. Fernand I., Président

**Rapport du personnel:** Nous sommes en train de préparer notre nouveau local permanent, au cinquième étage (le même que nos bons voisins du Grapevine).

Afin de les protéger, nous avons capté nos albums de coupures sur microfilm. Nous étudions la possibilité de préparer un recueil qui contiendrait les "plus belles pièces d'album", et de le reproduire pour être distribué dans les centres d'archives locaux.

De longs moments ont passé à assister l'auteur de la nouvelle biographie de Bill W.: fournir des informations et des photographies, localiser le nouveau matériel et trouver des sources de références, de même que réviser les deux premières épreuves du manuscrit.

Lors du concours organisé pour trouver un titre à notre bulletin de nouvelles, nous avons reçu 96 suggestions, et en avons retenu deux. Puisque personne n'a pu arrêter son choix sur l'une d'elles, nous avons opté pour les deux titres. Les gagnants sont Herb M., pour *Markings* et Tom P. (des archives de la Nouvelle-Zélande) pour *Archives Interchange*. (Repérage: échange d'archives.)  
Nell Wing, archiviste (non-alcoolique)

## Conférence

### Suggestions orientées vers les délégués nouvellement élus

**Comité des syndics:** Nous avons étudié les thèmes suggérés pour la Conférence de 1982 et avons fait parvenir nos recommandations au Comité de l'Ordre du Jour pour un choix final.

Les résultats de la séance de partage postconférence et du questionnaire de la Conférence ont été étudiés:

- Plusieurs membres de la Conférence désiraient un plus grand nombre de petits rassemblements et les nouveaux membres voulaient des éclaircissements préalables aux événements de la semaine.

- Des membres se sont dits intéressés à recevoir l'ordre du jour de tous les comités et la documentation de base de la Conférence. Le comité des syndicats croit que ces pratiques peuvent détruire le système de comité, mais que nous devrions continuer à fournir ces informations sur les articles à l'ordre du jour susceptibles d'intéresser tous les membres de la Conférence.

- Pour les nouveaux délégués, éclaircir le point voulant qu'une recommandation d'un comité approuvée par l'organisme de la Conférence devienne une décision consultative de la Conférence.

Le responsable du B.S.G. de Grande-Bretagne a écrit pour nous informer que l'Intergroupe de langue anglaise de l'Europe Continentale avait été inclus dans leur Conférence. Que l'intergroupe a demandé l'approbation de notre Conférence et que la requête était déposée pour attendre la décision de la Grande-Bretagne.

Des sujets d'intérêt ont été soumis à la Conférence qui les a étudiés, analysés et référés au comité de la Conférence concerné, aux sessions allocution/étude, atelier ou panier-aux-questions. Une liste des membres de la Conférence appelés à participer aux différentes sessions a été étudiée et acceptée.

Dick D., Président

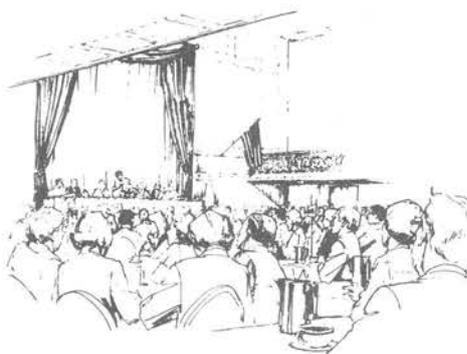
**Rapport du personnel:** Le coordonnateur de la Conférence est le lien entre tous les membres de la Conférence et tous les membres de comités régionaux des Services Généraux. Notre liste d'envoi comprend maintenant 789 anciens délégués, 96 présidents de comités régionaux, 89 secrétaires régionaux, 78 trésoriers régionaux et 12 secrétaires-trésoriers régionaux.

Nous avons reçu les rapports de la plupart des assemblées régionales et des réunions de comité. Ils ont été lus par le personnel du B.S.G. et du Grapevine et nous ont aidés à suivre les activités A.A. des É.-U. et du Canada.

Les délégués et autres membres A.A. de la structure de service sont bienvenus pour faire parvenir à la Conférence des suggestions pour l'ordre du jour, lesquelles sont transmises au Comité des syndicats de la Conférence et au Comité de l'Ordre du Jour de la Conférence pour approbation; elles sont ensuite publiées dans le *Quarterly Report*, le *Box 4-5-9* et l'ordre du jour préliminaire envoyé aux délégués en janvier.

Le coordonnateur de la Conférence recueille des sujets pour le thème et l'ordre du jour; correspond avec les délégués pour préparer la Conférence; travaille de concert avec le gérant général, le gérant de bureau et le personnel pour planifier et organiser la Conférence; établit le programme et achemine les rapports et autre matériel pour les Manuels de la Conférence, la première édition du *Box 4-5-9* et le *Final Conference Report*; analyse les rapports des comités régionaux et des membres de comités de district.

Betty L.



Pour partir du bon pied, le dîner d'ouverture de la Conférence est toujours suivi d'une réunion A.A.

## Coopération avec le milieu professionnel

### Liens consolidés avec 'nos amis'

**Comité des syndicats:** Les professionnels démontrent un intérêt grandissant pour notre littérature et les exposés sur A.A.; les fonctionnaires aux niveaux national et local nous appuient grandement. Le milieu professionnel ne nous a jamais mieux acceptés et l'amélioration récente a été spectaculaire.

Sensible à ce regain de sympathie, le comité a recommandé l'achat de deux autres présentoirs pour professionnels qui serviront lors de leurs congrès. Le manuel C.M.P. a été complété et envoyé à tous les présidents de comités et à tous les délégués. Nous avons recommandé sa traduction en français et en espagnol.

Après avoir travaillé toute une année à la rédaction d'une brochure destinée à remplacer "A.A. et la profession médicale", nous présenterons pour étude l'épreuve finale de "A.A. as a Resource for the Medical Profession" au comité C.M.P. de la Conférence. Dans cette brochure, on insiste plus sur les techniques utilisées par les professionnels que sur des renseignements sur la Fraternité pour amener des patients à A.A.

Nous analysons le bulletin *About A.A.* dans l'intention de le rendre plus apte aux exigences des professionnels; le P.I.-C.P.C. *Bulletin* est à l'étude pour introduire plus de ressources susceptibles d'aider la Fraternité à porter le message à la profession médicale.

William Flynn, M.D.  
Président (non-alcoolique)

**Rapport du personnel:** Le personnel ou les membres du comité C.M.P. ont assisté ou participé à dix rassemblements de groupes de professionnels depuis la Conférence de 1981.

Des étudiants de troisième année du "Cornell University School of Medicine" visitent le B.S.G. quelques fois par année.

Notre présentoir pour professionnels a été exposé dans 24 assemblées d'organisations nationales en 1981, suscitant plus de 2,000 demandes additionnelles de renseignements.

Telle que recommandée par la Conférence de 1981, la brochure "A.A. dans votre milieu" a été réintégrée dans la liste des publications et une autre intitulée "A.A. and Occupational Alcoholism Programs" a été publiée.

Avec ses 100 comités aux niveaux de régions, districts et intergroupes, cette formule de travail de Douzième Étape produit de résultats.

Helen T.

## Institutions pénitentiaires Les détenus A.A. requièrent un plus grand support

**Comité des syndicats:** Des orientations ont été rédigées pour les correspondants de "l'extérieur" inscrits sur la liste de correspondance aux institutions et chacun de ces membres A.A. en a reçu une copie (plus de 350). Elles seront publiées dans une édition ultérieure du *Institution Bulletin* et distribuées aux comités d'institutions. Après la parution d'un article dans le *Box 4-5-9* demandant plus de volontaires pour s'intéresser à ce service, environ 100 personnes ont donné leur nom.

Nous avons étudié la question des détenus qui correspondent avec des membres A.A. d'un autre État et croyons qu'il serait plus pratique de nouer des liens avec les membres A.A. de leur État respectif.

Le comité fut unanime à penser que le *Institution Bulletin* devrait conserver sa formule actuelle plutôt que d'être divisé en deux, soit l'un pour les maisons de détention et l'autre pour les centres de traitement.

Nous avons recommandé au Comité de la Conférence des Institutions Pénitentiaires d'ajouter la déclaration suivante aux brochures "Memo to an Inmate" et "It Sure Beats Sitting in a Cell": "A.A. ne dispense pas de lettres de recommandation aux commissions de libération conditionnelles, aux avocats ou aux officiers de justice".

Nous avons cherché des moyens pour communiquer avec plus d'institutions où il n'y a aucun groupe A.A. et avons soumis ce problème au comité de la Conférence. Des méthodes pour rejoindre la femme alcoolique détenue ont également été étudiées; il est possible que nous écrivions à un certain nombre d'institutions pour femmes.

W.J. Estelle Jr,  
Président (non alcoolique)

**Rapport du personnel:** Il y a maintenant 1,138 groupes A.A. dans les institutions pénitentiaires; 150 comités d'institution s'en occupent.

Nous inscrivons dans les records du B.S.G. la liste des réunions de groupes A.A. dans les institutions pénitentiaires et faisons parvenir à chacun un Manuel de Groupe, le Gros Livre et autre littérature gratuite. Ils reçoivent également notre *Annuaire de groupes A.A. dans les institutions pénitentiaires*, la revue bimestrielle *Box 4-5-9* et trimestriellement, le *Institution Bulletin*.

Des panoplies de littérature A.A. à prix d'escompte (anglais et espagnol) sont disponibles aux groupes "de l'intérieur" et aux comités d'institutions. Le Grapevine nous donne des revues périmées que nous distribuons aux groupes. Les films et diapositives sont prêtés sans frais aux groupes "de l'intérieur".

Le membre du personnel attiré écrit environ 500 lettres par mois. Lorsqu'un détenu est sur le point d'être libéré, elle en informe le comité d'institutions ou l'intergroupe le plus proche, afin que celui-ci soit pris en charge dès cette première journée décisive.

Notre courrier reflète un plus grand besoin de littérature, de Grapevines, de parrains, de conférenciers extérieurs et de correspondants.

Susan D.

## Finances

### Les contributions de groupes peuvent faire diminuer le prix de vente de la littérature

**Comité des syndicats:** Les groupes ne nous ont pas seulement aidés à nous sortir du pétrin en 1980, leur persistance s'est prolongée tout au long de 1981, la classant parmi l'une des meilleures années de contribution de toute l'histoire de A.A., dépassant même nos prévisions budgétaires! Toutefois, cet appui ne provient que d'un peu plus de la moitié des groupes. Nous devons tous faire en sorte que les groupes qui ne contribuent pas soient portés à supporter le B.S.G., aidant par le fait même à fixer le prix de la littérature au niveau le plus bas.

Les contributions de groupes et de membres ont totalisé 1 564 600 \$ pour 1981, représentant une augmentation de 256 000 \$ (19.6%) sur 1980; nous avons prévu une augmentation de 8%. Les revenus nets des ventes, excluant les rabais offerts aux groupes se chiffrent à 191 500 \$, ont atteint la somme de 4 252 500 \$, soit 11% de plus qu'en 1980. Le revenu global du B.S.G. comprenant les profits bruts de publication, les contributions et les intérêts provenant des fonds autogénérés a été supérieur en 1980 de 378 500 \$, et 2% supérieur au budget.

Les ajustements pour les dépenses extraordinaires, telles la construction et la rénovation, le coût de modernisation du système téléphonique et les dépenses nettes du Congrès de 1980 ont augmenté les frais d'exploitation du B.S.G. de 385 600 \$ (13%) en 1980 et sont de 1% inférieures au budget. Les dépenses de construction et de rénovation sont tout à fait dans les normes.

Le budget du B.S.G. pour 1982 a été analysé et approuvé par le comité. Les revenus et les dépenses ont tous deux été établis pour marquer une légère augmentation. Le budget du Grapevine a aussi été analysé et démontre un revenu additionnel (en raison d'un plus grand nombre d'abonnements) et des frais d'exploitation et dépenses moindres (attribués à de meilleurs prix d'achat et à un nouveau procédé d'impression).

Frank Smeal (non-alcoolique)  
Président, trésorier du conseil

## Session générale de partage

### Notre étude porte sur trois préoccupations importantes au sein des groupes

**Rapport des syndicats:** En juillet, l'objet de



notre étude avait pour thème: "A.A. n'émet pas d'opinion sur les événements extérieurs, tel donner des conseils sur les médicaments prescrits". Il fut rapporté que des membres A.A. se sont abstenus de prendre des médicaments prescrits à la suite de pressions faites par des membres, et en ont subi de graves conséquences. Il a été décidé d'un commun accord que n'étant pas médecins, nous ne devrions jamais dire à quiconque d'arrêter de prendre des médicaments prescrits. Certaines publications A.A. suggèrent de ne pas émettre d'opinion et d'autres expriment un point de vue. Il a été suggéré que la littérature A.A. soit révisée en conséquence.

En octobre, le sujet d'étude s'intitulait: "Comment rendre les réunions A.A. plus attrayantes pour le nouveau?" Plusieurs membres ont remarqué le phénomène de la "porte pivotante", et de récents sondages de l'I.P. indiquent un taux élevé de personnes qui quittent le mouvement durant les premiers mois. Lorsque les groupes étaient plus petits et qu'il y avait moins de nouveaux, le néophyte était susceptible de recevoir plus d'attention. Aujourd'hui, il passe souvent inaperçu. Les suggestions suivantes ont été émises:

- **Toutes les réunions** — le groupe se divise en petites sections, pour au moins une partie de la réunion, afin que le nouveau venu soit identifié et puisse partager.

- **Réunions de débutants** — Une discussion de table ronde permet au nouveau venu d'exprimer brièvement ses craintes, ses expériences de la journée ou de s'enquérir sur A.A.. Ces réunions devraient porter uniquement sur l'essentiel, c.-à-d. comment devenir sobre et éviter qu'elles deviennent des séances générales de thérapie.

- **Réunions d'importance** — les nouveaux venus pourraient s'identifier avec l'assurance que notre intention n'est pas de les intimider mais bien d'être certain que les membres du groupe pourront les reconnaître après la réunion. Établir un service d'accueil à l'entrée et à la table de littérature.

En janvier, l'accent a été mis sur la Cinquième Tradition, notre "but premier". Certains membres se sont dits préoccupés des sujets de discussion dans leurs réunions: tout est trop centralisé sur les problèmes de la vie courante des membres sobres de longue date; il se fait trop de thérapie collective au lieu d'insister sur "ce qui est advenu", comment nous sommes devenus sobres et comment nous avons puisé dans les Étapes pour conserver notre sobriété. Certains membres A.A. comp-

tent trop sur les réunions et devraient rechercher l'aide à leurs problèmes quotidiens en dialoguant avec un membre et en travaillant avec leurs parrains.

Concernant les groupes "différents", il a été dit que le message pouvait être mieux compris par les alcooliques qui souffrent dans un groupe où ceux-ci peuvent s'identifier plus facilement et se sentir en sécurité, particulièrement lorsqu'ils sont nouveaux. Peut-être devrions-nous moins nous préoccuper de l'observance de la Cinquième Tradition dans de tels groupes pour nous demander si tous les groupes se conforment à l'esprit de la Troisième Tradition, permettant à tous les alcooliques de se sentir acceptés et à l'aise...  
George D., Président

## Correspondance

### Le courrier reçu au B.S.C. exige un effort concerté

**Rapport du personnel:** En raison de la lourde somme de travail imposée à certains membres du personnel, un département de correspondance régionale a été formé. Le correspondant régional répond aux lettres concernant les problèmes communs et préoccupations des groupes du sud-est et du sud-ouest des É.-U., soit les territoires les plus vastes.

Voici quelques préoccupations des groupes: blasphèmes dans les réunions; lecture de littérature non approuvée par A.A. dans les réunions de groupes; membres ayant une double dépendance et qui partagent peu, sinon rien de leur expérience d'alcoolisme dans les réunions; présence de non alcooliques dans des réunions fermées; groupes A.A. pour non fumeurs.

Le personnel est divisé en sections afin de pouvoir remplir pleinement toutes les tâches. Le correspondant régional travaille en étroite collaboration avec les membres du personnel dans la section réservée aux isolés/ Internationalistes, aux Forums régionaux/Box 4-5-9, et aux affectations outre-mer. Il décharge également les autres membres du personnel du travail occasionné par les projets spéciaux en les aidant avec la correspondance régionale.  
June R.

## Coordonnatrice des services aux groupes

### Les malentendants ont un nouveau moyen de communication

**Rapport du personnel:** cette coordonnatrice surveille la production de tout le matériel de service, la mise à jour des Orientations et du listage, les Manuels de Groupes, les présentoirs de littérature, les panoplies de R.S.G. et autre matériel. Elle travaille également avec d'autres membres du personnel concernant les tâches relatives à la littérature et à la Conférence.

Les nouveaux groupes aux É.-U. et au Canada ont reçu un Manuel de Groupe, un kit de R.S.G., de la littérature gratuite, le Box 4-5-9 et le bottin A.A. approprié.

Nous avons l'intention d'offrir des services identiques à tous les groupes A.A. de la Fraternité. Notre liste contient plus de 1,000 groupes de langue française et 300 groupes de langue espagnole, et notre Manuel ainsi que le Box 4-5-9 sont disponibles dans les deux

langues. Le kit du R.S.G. est disponible en français et nous projetons d'élaborer un kit en espagnol lorsque la traduction du "Manuel de Services A.A." sera complétée.

Le matériel de service est disponible sur demande. Par exemple, la liste des membres A.A. qui désirent échanger des cassettes, celle des groupes dans les forces armées et des malentendants. Nous avons reçu des suggestions pour porter le message A.A. aux alcooliques malentendants et la coordonnatrice des services travaille avec un comité pour procéder à l'achat d'un téléscripneur afin de mieux communiquer avec eux.

Beth K.

## International

### Grâce à de nouvelles structures de service, A.A. devient plus accessible

**Comité des syndicats:** en 1981, nous avons recommandé au B.S.G. d'augmenter l'usage de ses services de traduction, afin de porter une aide maximale aux alcooliques d'outre-mer qui nous écrivent.

Nous analysons les résultats de sondages sur l'appartenance à A.A. dans six pays: la Belgique, la Nouvelle-Zélande, l'Angleterre, la Finlande, la France et le Brésil, et nous avons entendu des rapports provisoires venant du Comité d'Organisation de la Septième Assemblée de Service Mondial du B.S.G.

En raison de la situation politique actuelle en Arabie Saoudite, le comité a reconnu que nous ne pouvions pas faire grand-chose "officiellement" pour aider les groupes A.A. à informer le public de ce pays des réunions existantes.

Nous avons entendu des rapports sur le Deuxième Meeting de Service Mondial Ibero-américain, à Buenos Aires, Argentine, et sur le Premier Meeting de Service Européen tenu à Francfort, Allemagne de l'Ouest.

Le comité a recommandé que nous inscrivions l'Inter-groupe de langue anglaise de l'Europe continentale dans la section intitulée "Groupes internationaux spéciaux", lors de l'actualisation de notre *Bottin International A.A.*

Stan C., Président

## Congrès International/ Forums Régionaux A.A.

### Les projets de 1985 se concrétisent; les Forums entreprennent une quatrième série.

#### Comité des syndicats:

*Congrès International* — après un voyage à Montréal pour inspecter le site du Congrès, le comité Ad Hoc a rapporté que les facilités de logement et de réunion sont convenables. Les assemblées importantes seront tenues au Stade olympique, tellement vaste que nous devons probablement le séparer par une toile de fond. Le système d'acoustique et la visibilité sont bons; des écrans géants de télévision pourraient reproduire l'estrade.

Montréal contient 11 500 chambres d'hôtel dans une périphérie de deux milles du Palais des congrès qui sera complété cette année, équipé de salles de réunions pouvant recevoir de 80 à 3 000 personnes, ainsi que d'une cuisine pouvant desservir 5 000 repas. En plus, le centre est situé au cœur du quartier des restaurants de Montréal.

Les rames du métro sont propres, rapides et efficaces, avec arrêts près des hôtels importants, du stadium et du Palais des Congrès.

Le comité a recommandé au conseil l'approbation de Montréal comme site du Congrès de 1985 et a nommé Denis L., ancien délégué (s.-o. du Québec), président du Comité d'Accueil.

*Forums Régionaux* — quatre régions ont tenu des forums depuis la Conférence de 1981: région nord-est, à Danvers, Mass; région de l'est central, à Akron, Ohio; région sud-ouest, à Kansas City, Mo.; est du Canada, à Montréal, Québec. Une moyenne de 250 à 300 personnes assistaient à ces forums.

Les sujets les plus souvent étudiés furent ceux traitant des membres ayant une double dépendance, les groupes spéciaux, le groupe A.A. et le support autonome, l'anonymat, et comment porter le message de service.

Le calendrier d'événements du *Box 4-5-9* renseigne la Fraternité sur les Forums à venir. *Kenneth H. Williams, M.D.*  
Président (non alcoolique)

#### Rapport du personnel:

*Forums Régionaux* — ils ont lieu sur invitation de la région. La quatrième série a débuté à Montréal. Les syndicats et les délégués régionaux choisissent l'emplacement et collaborent à son organisation. Les membres du Conseil présents étaient: les syndicats, les membres du personnel du B.S.G. et du Grapevine ainsi que les directeurs du S.M.A.A. et du GV. Les dépenses de logement, de nourriture et de voyage du personnel sont défrayées par le conseil; les frais des membres de service au niveau régional sont payés par l'individu ou par le comité régional.

Le coordonnateur organise les Forums avec le syndic régional, les délégués et le gérant général du B.S.G.; il fait les arrangements avec les responsables de la ville d'accueil, l'hôtel et la ville d'accueil; fait les réservations de voyage et d'hôtel pour le personnel du conseil; s'occupe de la correspondance avec les délégués (recevoir des suggestions), les R.S.G., les M.C.D., les responsables du comité régional, les délégués et syndicats anciens et actuels, et le bureau central; il est également responsable des présentoirs de littérature et du matériel de service.

Toute personne qui désire y assister peu demander une formule d'enregistrement.  
*Lyla B.*

## Les internationalistes, les isolés et le bulletin LIM

### La croissance mondiale s'accroît, plus grande utilisation de cassettes.

**Rapport du personnel:** Les internationalistes (membres A.A. marins) ont continué de croître en nombre. Nous comptons environ 500 internationalistes et ports d'attache, et 39 groupes à bord des navires et dans les ports.

Le nombre d'isolés augmente également; le dernier comptage les évaluait à environ 500, répartis dans 98 pays. Comme le nom l'indique, les isolés sont des membres A.A. incapables d'assister aux réunions, faute de groupes avoisinants. Jusqu'à ce qu'un groupe soit formé, les isolés demeurent sobres en lisant de la littérature A.A. et en correspondant avec d'autres membres. Ils échangent de plus en plus par l'utilisation de cassettes.

Les membres LIM sont ceux confinés à la maison ou physiquement handicapés. Plus de 50 de ces membres correspondent entre eux ou avec des isolés ou des parrains d'isolés.

Tout nouveau internationaliste, isolé ou LIM, reçoit de la littérature, les listes des internationalistes, des isolés et des LIM, les bulletins bimestriels *Loners-Internationalists Meeting* et *Box 4-5-9*, ainsi que l'annuaire A.A. approprié.

Plusieurs membres A.A. parrainent des isolés; ils partagent leur expérience, leur force et leur espoir, de même que les activités de groupe avec les isolés, les LIM et les internationalistes.

*Lois F.*

## Littérature

### Enregistrement sur cassette du livre "Twelve and Twelve"; nouvelles publications pour le Congrès.

**Comité des syndicats:** les mesures suivantes ont été prises depuis la Conférence de 1981:

- Approuvé la traduction de la brochure "A Brief Guide to A.A." à l'intention des malentendants alcooliques. L'Association nationale pour les sourds a collaboré à sa préparation.
- Approuvé la mise en cassette du livre "Twelve Steps and Twelve Traditions" à être vendue et distribuée par A.A.W.S.
- Révisé le manuscrit de la biographie de Bill W.; recommandé une seconde révision en juillet, après de plus amples mises au point.
- Suivant les recommandations de la Conférence de 1981, nous avons formé un sous-comité pour réviser la littérature et déterminer si certaines publications devraient être discontinuées ou actualisées.
- Décidé de ne pas appuyer la recommandation du comité, en 1977, de publier un historique sur les cinquante premières années d'existence de A.A. en 1985; il a été convenu qu'il serait plus approprié de rédiger une brochure de moindre importance pour simplement commémorer ces années.
- Étudié la suggestion d'enregistrer sur magnétophone une série de réunions A.A. pour télédistribution; la suggestion a été transmise au Comité d'I.P. après des manifes-



Cette année, de nouveaux présentoirs portatifs pliants ont été utilisés pour démontrer les services du B.S.G.

tations d'inquiétude sur la préservation de l'anonymat.

• Étudié la possibilité de produire une bande de projections fixes sur les bureaux centraux/intergroupes; référé au Comité de la Littérature de la Conférence.

*Michael Alexander,*  
*Président (non alcoolique)*

**Rapport du personnel:** cette tâche implique la préparation, la production, la surveillance de rédaction et la distribution de publications et de matériel audiovisuel, ainsi qu'un travail en étroite collaboration avec le coordonnateur des services de groupes concernant le matériel de service.

Nous avons huit bulletins périodiques à circulation combinée au montant de 84 780 répartie comme suit: *Box 4-5-9* (anglais), 44 111; *Box 4-5-9* (français), 2 555 (traduit et imprimé par le service français de littérature à Montréal, et avec notre collaboration); *Box 4-5-9* (espagnol, 11 852; *Loners-Internationalists Meeting*, 2 614; *P.I.-C.P.C. Bulletin*, 3 542; *Institutions Bulletin*, 5 630; *Quarterly Report*, 4 397; *About A.A.*, 10 079.

Le coordonnateur assiste l'éditeur pour actualiser et réviser les anciennes brochures; il travaille aussi avec les écrivains, les artistes, les rédacteurs et les imprimeurs pour préparer de nouvelles brochures, présentoirs, feuillets et autre matériel de service y compris l'audiovisuel.

Il correspond avec les groupes A.A. et les individus qui demandent des renseignements précis sur notre littérature et semi-annuellement, il fait parvenir une lettre à tous les bureaux centraux/intergroupes et aux centres de distribution de littérature pour les informer des nouvelles publications, périodiques et matériel audiovisuel.

*Curtis M.*

## Nomination

### La perte de deux syndic occasionne des débats sur les postes à combler.

**Comité des syndic:** les mesures suivantes ont été prises durant l'année écoulée:

• Étudié les dates d'expiration des termes des directeurs du Grapevine et du S.M.A.A.; avons recommandé des mesures pour terminer ces termes à la même date sur les deux conseils.

• Suite au décès de LaVelle C., étudié le poste à combler d'un syndic régional du sud-ouest et avisé le conseil qu'il ne serait ni possible, ni juste pour la région ou la personne choisie de combler le poste pendant une année seulement.

• Révisé et approuvé l'éligibilité de tous les candidats au poste de syndic régionaux du Pacifique et de l'est du Canada, avec une seule exception, basée sur la procédure.

• Approuvé les candidats au poste de syndic régional de l'ouest central après analyse du curriculum vitae reçu le 15 février (date limite établie en raison du décès en décembre de Bud G.).

• Analysé le curriculum vitae des candidats au poste de syndic de Classe A; convenu d'agir prudemment et de prendre le temps d'obtenir de plus amples renseignements et de recevoir d'autres candidatures éventuelles.

• Recommandé unanimement que Gordon Patrick soit élu président du conseil, dès le départ de Milton Maxwell, qui se retire à la fin de la Conférence; que Milton soit invité à siéger à titre de président honoraire.

• Étudié et approuvé les listes de candidatures des syndicats, officiers du conseil et directeurs du S.M.A.A. et du Grapevine, pour être élus à l'assemblée du conseil tenue en avril, après présentation de ces listes à la Conférence, pour désapprobation, s'il y a lieu.

• Après des pourparlers avec les délégués canadiens sur la procédure d'élection pour le syndic *at-large* du Canada, il a été décidé qu'elle resterait conforme aux recommandations faites dans le "Manuel de Services A.A." *George D., Président*

### Outre-mer, Meeting de Service Mondial Année de M.S.M. — Un autre pays joint les rangs.

#### Rapport du personnel:

*Outre-mer* — le membre du personnel assigné à cette tâche correspond avec 27 B.S.G., ainsi qu'avec les centres de distribution de littérature de l'extérieur des É.-U. et du Canada. Les membres A.A. du Venezuela nous informent qu'ils organisent présentement leur B.S.G.

Faits saillants en 1981: puisque la première édition du Gros Livre en japonais est presque épuisée (2,000), le B.S.G. du Japon projette un second tirage, grâce aux mêmes arrangements financiers contractés auparavant avec le S.M.A.A.; l'Allemagne a tenu sa première Conférence d'affaires de la Fraternité A.A.; le Gros Livre a été traduit en thaï; un membre du personnel du B.S.G. a assisté au Second Meeting Ibéro-américain; notre gérant général a assisté au Premier Meeting de Service européen.

Pour mieux servir les groupes de langue espagnole des É.-U. et du Canada et pour nous seconder dans les affaires à caractère espagnol, nous avons embauché à temps partiel un traducteur-rédacteur parlant l'espagnol.

*Meeting de Service Mondial* — le M.S.M. se réunit tous les deux ans, tantôt aux É.-U., tantôt outre-mer. Le Septième Meeting sera tenu du 14 au 18 octobre 1982, à San Juan Del Rio, au Mexique. Suite à une recommandation du Sixième M.S.M., les sessions générales jouiront d'un service de traduction simultanée en espagnol et en anglais. L'Italie sera représentée pour la première fois, maintenant qu'elle possède sa structure nationale A.A.. Un rapport final du meeting sera publié.

*Phyllis M.*

## Information Publique

### Nouvelle façon d'aborder les différents groupes d'outre-mer

#### Comité des syndic:

*Projets accomplis* — les directeurs de nouvelles des médias importants de télévision, de radio et de journaux ont reçu un communiqué de presse dévoilant les résultats du sondage de 1980 sur l'appartenance à A.A. La brochure et le présentoir-colonne ont été actualisés conformément à ce sondage et, selon la recommandation du Comité de l'I.P. de la Conférence en 1981, une affiche, à cet effet, a été confectionnée.

Notre article de journal, annonçant la distribution de trois cents millions de copies du Gros Livre, a été envoyé à tous les éditeurs de critiques de livres des journaux et périodiques importants.

Les 1,400 stations radiophoniques qui ont demandé des annonces éclairs, A.A. les ont reçues, le plus tard en novembre.

Des suggestions venant de comités locaux ont été publiées dans le *P.I.-C.P.C. Bulletin* pour venir en aide aux groupes minoritaires; un reportage a été distribué à 300 périodiques dont les lecteurs sont en majorité des Noirs (entraînant une centaine de demandes d'informations); un reportage sur l'aide portée par A.A. aux alcooliques âgés a été soumis au journal de l'Association américaine des personnes retraitées.

La nouvelle édition de la brochure "Le sens de l'anonymat", de même que la brochure espagnole "Message aux adolescents" ont été publiées.

*Projets en voie d'aboutissement* — nous rédigeons présentement un article sur l'aide portée par A.A. aux jeunes. Tous nos articles sont traduits en espagnol. Deux annonces de service public confectionnées et approuvées en 1980 seront diffusées en 1982; nous attendons que la Conférence approuve notre suggestion pour distribuer ces annonces. Nous avons étudié la possibilité de présenter une interview télévisée avec un syndic de Classe A, où il serait question de A.A. et de la distribution du Gros Livre.

*Projets futurs* — suite à la Conférence, un communiqué de presse annoncera le nouveau président du Conseil des Services Généraux. Nous envisageons de produire un communiqué concernant le meeting de service mondial de 1982

**Rapport du personnel:** en 1981, nous avons répondu à plus de 10 000 demandes d'informations sur A.A. Nous avons relevé environ 500 coupures de journaux par mois; plusieurs reportages de qualité sur A.A. sont le fruit du travail accompli par plus de 540 comités locaux d'I.P. Chaque mois, nous postons une quarantaine de lettres de remerciement aux médias de la presse qui ont publié un reportage sur A.A.. Nous avons écrit, en moyenne, 10 lettres par mois de rappel de bris d'anonymat.

Nous avons distribué 350 annonces télévisées de service public et 1970 annonces éclairs pour la radiodiffusion. Plus de 200 présentoirs-colonnes et brochures du "Membre A.A." ont été expédiés pour être exposés dans les salons sur la santé et dans les réunions locales, provinciales et d'état.

Des panoplies spéciales de littérature A.A. à prix d'escompte sont offertes aux comités locaux. Les feuillets les plus populaires sont: "Aperçu sur A.A." (410 400 distribués en 1981) et "Message aux adolescents" (535 100); ils sont distribués en quantité illimitée.

*Vincian M.*

## Coordonnatrice du personnel

### Les visites au B.S.G. profitent aussi bien aux visiteurs qu'au personnel

**Rapport du personnel:** les 11 membres du personnel du B.S.G. qui font partie de A.A. ont tous un emploi spécifique; certains comportent la responsabilité de préparer les bulletins spéciaux de service. Le devoir premier est de répondre aux lettres. En 1981, plus de 20 000 lettres individuelles furent adressées. La coordonnatrice veille à ce que la correspondance soit expédiée promptement pendant les

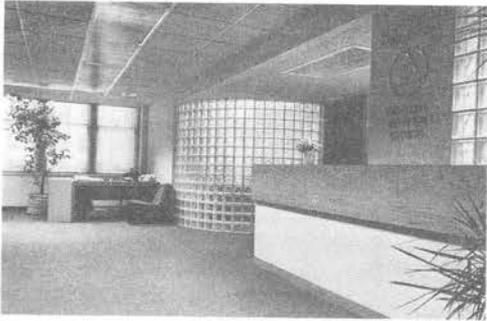
vacances, en cas de maladie, d'absence, ou advenant l'assignation d'un membre à un projet spécial. La plupart des membres du personnel s'occupent de la correspondance d'une région déterminée.

Les invitations aux congrès, assemblées et réunions permettent au personnel de rencontrer des membres A.A. de partout à travers les É.-U. et le Canada, renseignant ces membres sur les services offerts au B.S.G., et surtout, ils recueillent des informations sur les activités locales, qu'ils partagent avec d'autres groupes.

En 1981, plus de 1 450 personnes de tous les pays sont venues au B.S.G.. Leur visite aux différents départements du B.S.G. et du Grapevine offrent l'occasion rêvée par le personnel pour les instruire au sujet de notre travail et les renseigner sur les activités A.A. de chaque ville ou pays.

Les réunions du personnel ont lieu une fois la semaine et la coordonnatrice rédige les procès-verbaux.

*Sarah P.*



*Imaginez-vous dans ce décor. Une seraine bienvenue se dégage de la nouvelle salle d'attente du B.S.G.*

## Centres de Traitement

### Les arrivants de centres de traitement soulèvent un défi.

**Comité des syndicats:** un sous-comité a été formé pour préparer un communiqué accentuant l'importance de ne pas émettre d'opinion sur l'utilisation de médicaments prescrits. Nous avons décidé qu'il s'imposait d'actualiser et de réviser les brochures "Le membre A.A. et l'abus des drogues" ainsi que "Problèmes autres que l'alcoolisme".

Les six signalements pour définir un groupe, de même que des éclaircissements sur la différence entre les groupes et les réunions ont été ajoutés dans la brochure "A.A. dans les centres de traitement".

Le comité a suggéré d'explorer la possibilité de faire parvenir plusieurs copies de l'Orientation intitulée "Pour les membres employés dans le domaine de l'alcoolisme" aux personnes ne figurant pas sur la liste actuelle, par exemple les directeurs de centres de traitement.

*Gordon Patrick,  
Président, (non-alcoolique)*

**Rapport du personnel:** le B.S.G. a préparé du matériel de service démontrant la manière dont certaines régions solutionnent le problème de l'affluence d'alcooliques venus de centres de traitement. D'autres expériences émaneront des allocution/étude et atelier de la Conférence de 1982, intitulés tous deux: "Comment nous portons le message aux alcooliques venant des centres de traitement".

Le courrier indique que de plus en plus de groupes A.A. réguliers ont leur lieu de rencontre dans les centres de traitement et les membres A.A. de la communauté sont bienvenus.

Les services suivants sont offerts par le B.S.G. aux résidents de centres de traitement: correspondance avec le membre du personnel assigné à cette tâche; une liste de membres A.A. de "l'extérieur" désirant correspondre avec les membres confinés dans les centres; un manuel distribué aux centres de traitement ainsi que de la littérature gratuitement offerte aux nouveaux groupes; ces groupes reçoivent également le *Box 4-5-9* tous les deux mois et le *Institutions Bulletin* quatre fois l'an; une panoplie à prix d'escompte de littérature A.A. commandée par le groupe; les Orientations sur les comités des institutions pénitentiaires et des centres de traitement.

*Beth K.*

## Rapports du Grapevine A.A.

### Malgré les problèmes, notre revue entrevoit des progrès.

**Rapport des directeurs:** au Grapevine, tous ont été affectés par le décès de Bud G., directeur. Pour compléter le terme de Bud au Conseil, nous avons nommé Buck B., syndic régional de l'est central. Nous avons également approuvé l'addition d'un syndic/directeur Classe A. et avons nommé William Flynn, M.D.

En 1981, la livraison de la revue a été entravée par le service de livraison médiocre; ayant changé de compagnie de livraison, nous avons dû subir ces problèmes pendant toute la durée de la transition. Voulant reprendre le rythme, nous avons demandé l'aide des délégués et présidents régionaux du Grapevine.

Les revenus pour 1981 ont augmenté de plus de 65 000 \$; les dépenses, de 138 140 \$ (16%), en raison des frais postaux et du loyer plus élevés, et de l'embauche de personnel temporaire nécessité par le changement de compagnie de transport.

Nous avons engagé un contrôleur en la personne de Don Meurer (non alcoolique) et Ann W. fait partie des cadres à titre d'éditrice adjointe.

En mars dernier, nous avons retenu les services d'un nouvel imprimeur et la livraison se fait à partir de Harrisburg, Pa.; en raison de ces changements, notre budget reflète les réductions escomptées grâce aux coûts moindres d'impression et de poste. Nous avons réduit les frais de papier et de livraison en utilisant un papier plus léger.

En 1981, nous avons élaboré un projet d'une année pour améliorer tous les aspects d'opération du Grapevine. Tous ont relevé le défi avec enthousiasme. Notre objectif pour 1982 est d'augmenter de 5% le nombre d'abonnements; si nous y arrivons, nos transactions seront autofinancées à la fin de l'année.

*Don D., Président*

**Rapport du personnel:** une partie de nos objectifs d'une année consistait en un examen approfondi du Grapevine. Un sous-comité du Conseil Corporatif, de concert avec le personnel et le Conseil Éditorial, ont apporté quelques suggestions:

Parce que les gens lisent de moins en moins, nous cherchons à produire de plus courts articles et insertions, d'où résultent un choix plus varié de lecture et une plus grande représentation de membres A.A.

Nous recherchons des articles provenant de membres A.A. dont il est rarement question dans la revue: jeunes, âgés, homosexuels, membres à double dépendance et groupes minoritaires. Plusieurs membres ne réalisent pas que le Grapevine est écrit par la Fraternité et non par "ces gens de New York".

Bien que le nombre d'abonnements ait diminué vers la fin de 1981, il a augmenté à nouveau et est en pleine progression, occasionnant un surplus de travail pour les non-membres affectés aux départements du service d'abonnement, de l'expédition et de la comptabilité. Le processus du déménagement dans les locaux neufs plus vastes a fourni l'occasion de réciter la Prière de la Sérénité. Laisant derrière nous cette expérience désordonnée et ayant solutionné les problèmes majeurs de livraison, nous envisageons avec paix, et si possible avec plus de productivité, l'année qui vient,

*Retha G., rédactrice en chef*



*Don Meurer, contrôleur du Grapevine a joint la troupe de nos laborieux collègues non alcooliques.*

## Budget du B.S.G. pour 1982

### PUBLICATIONS DES SERVICES MONDIAUX A.A.

**Revenus:** Le revenu des ventes a été fixé à 4 722 500 \$. En tenant compte de la croissance de A.A., les revenus des ventes devraient accuser une hausse nette de 11% sur 1981. On prévoit que les S.M.A.A. distribueront, en 1982, 49 000 exemplaires de "Alcooliques Anonymes", 246 000 exemplaires de "Twelve Steps & Twelve Traditions", format régulier, 50 500 exemplaires de "Twelve Steps & Twelve Traditions", format régulier, 21 500 exemplaires de "A.A. Comes of Age", 56 000 exemplaires de "As Bill Sees It", 38 000 exemplaires de "Dr. Bob and the Good Oldtimers", 180 000 livrets et plus de 7 000 000 de brochures et autres articles. Après déduction de la somme de 2 386 300 \$ pour les frais d'impression et de distribution, et des royautés pour les droits d'auteur, le profit brut des ventes est estimé à 2 386 200 \$. Si l'on ajoute les intérêts quotidiens sur le compte courant, le revenu total des activités de la publication se chiffrera à 2 396 200 \$.

**Dépenses:** Les frais d'exploitation imputés aux opérations de publication seront de 1 733 900 \$, marquant une augmentation de 12% sur 1981. Cette augmentation tient compte d'un plus grand débit de publications, de frais postaux et de transport plus élevés, et de la pression inflationniste. Après déduction des frais d'exploitation, les revenus nets devraient s'établir à 662 300 \$.

### FONDS GÉNÉRAUX — SERVICES DES GROUPES

**Revenus:** Un montant de 1 722 700 \$ provenant des contributions de groupes et de membres A.A. est prévu au budget, soit une augmentation de 10% sur 1981.

**Dépenses:** Les dépenses globales, représentant les frais de services aux groupes payés à même les contributions, sont évaluées à 2 037 600 \$. Cette partie du budget des Services Généraux comprend une somme de 141 000 \$ représentant les déboursés de la Conférence. Le coût total de tous les frais de service a été fixé pour dépasser de 314 900 \$ le revenu des contributions. Ce déficit sera couvert par les revenus nets des opérations.

### FONDS GÉNÉRAUX — AUTRES DÉPENSES

Les autres dépenses du Conseil des Services Généraux se chiffrent à 401 900 \$, moins les revenus d'intérêts encaissés sur les soldes en banque. La majeure partie de ce montant soit 170 500 \$ est réservée pour défrayer le reste des coûts affectés à la construction et à la rénovation des bureaux en vertu du renouvellement et de la prolongation du bail. La différence du montant est consacrée aux frais encourus pour les réunions trimestrielles des syndicats, par le Comité sur la Coopération avec le Milieu professionnel et par le Comité de l'Information publique, aux déboursés occasionnés par les Forums territoriaux A.A., aux frais légaux et comptables, aux dépenses des archives ainsi qu'à celles du Meeting de Service mondial de 1982. Ces dépenses seront en partie compensées par le surplus des opérations des publications. Le solde sera comblé par un transfert des Fonds de Réserves du Conseil des Services Généraux.

## Budget du Grapevine pour 1982

**Revenu total:** La prévision des revenus provenant de la vente de la Revue et des autres articles s'élève à 1 003 000 \$, représentant une augmentation de 179 400 \$, ou 22% sur 1981; cette hausse prévue est due principalement à l'augmentation d'abonnements enregistrée vers le milieu de 1980 et la fin de 1981.

**Dépenses totales:** Les frais d'exploitation ont été prévus pour accuser une baisse de 39 100 \$, ou 4%, grâce à un contrôle d'achat avisé et à un changement de procédure pour imprimer la revue. Un revenu net de 33 000 \$ a été prévu.

## Budget du B.S.G. pour 1982

Le budget d'exploitation du B.S.G. pour 1982 se lit comme suit:

### PUBLICATIONS DES SERVICES MONDIAUX A.A., INC.

#### REVENUS:

Ventes		4 772 500	\$*
Moins:	Coût de la production et des droits d'auteur	2 386 300	
	Profits bruts des ventes	2 386 200	
	Revenus d'intérêts	10 000	
	Revenu total	2 396 200	
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>		1 733 900	
	Surplus des revenus sur les dépenses	662 300	

#### Basé sur les ventes suivantes:

"Alcooliques Anonymes"	— 491 000 livres
"Twelve Steps & Twelve Traditions" (rég.)	— 246 000 livres
"Twelve Steps & Twelve Traditions" (format de poche)	— 50 500 livres
"A.A. Comes of Age"	— 21 500 livres
"As Bill Sees It"	— 56 000 livres
"Dr. Bob and the Good Oldtimers"	— 38 000 livres

plus:  
Pamphlets, booklets, and miscellaneous items

### FONDS GÉNÉRAUX — SERVICES DES GROUPES

#### REVENUS:

Contributions	1 722 700	\$
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>		2 037 600
Surplus des revenus sur les dépenses	(314 900)	**

\*\* *Comprenant les frais de la Conférence des Services Généraux: 141 000 \$*

### FONDS GÉNÉRAUX — AUTRES DÉPENSES

#### REVENUS:

Intérêts	4 000	\$
<b>DÉPENSES TOTALES</b>		405 900
Surplus des revenus sur les dépenses	(401 900)	***

\*\*\* *Construction et rénovation des bureaux, assemblées du conseil, dépenses du C.I.P., du C.M.P., frais légaux et comptables, Forums territoriaux, Assemblée du Service mondial, etc...*

Une somme de 662 300 \$, provenant des recettes de publication sera versée pour combler les déficits budgétaires.

## Budget du Grapevine pour 1982

Revenu approximatif d'abonnements et autres dépenses	1 003 000	\$
Dépenses totales	970 000	
Revenus nets d'exploitation (Pertes)	33 000	

# 1981 Contributions From Groups—by Delegate Area

General Service Conference Area #	Total # of Gps.	# Gps. Contrib.	% of Gps. Contrib.	Total Group Contrib.	No. of Members	Contrib. per Capita	General Service Conference Area #	Total # of Gps.	# Gps. Contrib.	% of Gps. Contrib.	Total Group Contrib.	No. of Members	Contrib. per Capita
1. Ala./N.W. Fla.	218	125	57.3%	\$ 8,615.54	2,855	\$3.02	63. S. Dak.	121	75	62.0	4,976.98	2,164	2.30
2. Alsk.	97	39	40.2	2,621.05	1,079	2.43	64. Tenn. Tex.	254	139	54.7	9,590.81	3,635	2.64
3. Ariz.	443	196	44.2	16,371.56	6,403	2.56	65. N.E.	206	114	55.3	17,901.08	5,789	3.09
4. Ark. Calif.	134	77	57.5	3,494.29	1,950	1.79	66. N.W.	160	85	53.1	7,330.98	3,402	2.15
5. S.	834	412	49.4	45,658.22	24,212	1.89	67. S.E.	215	119	55.3	13,107.83	6,525	2.01
6. N. Coastal	948	681	71.8	72,707.24	21,693	3.35	68. S.W.	265	150	56.6	13,540.89	4,728	2.86
7. N. Int.	374	188	50.3	16,652.78	6,937	2.40	69. Utah	121	83	68.6	6,020.74	1,677	3.59
8. San Diego	288	174	60.4	14,768.81	7,021	2.10	70. Vt.	85	45	52.9	4,952.40	1,354	3.66
9. Mid-S.	722	405	56.1	39,612.04	19,297	2.05	71. Va.	548	359	65.5	30,579.45	9,284	3.29
10. Colo.	346	198	57.2	18,816.69	5,864	3.21	72. Wash.	669	402	60.1	38,833.43	10,903	3.56
11. Conn.	670	401	59.9	27,836.12	13,171	2.11	73. W. Va. Wis.	135	85	63.0	5,579.34	1,297	4.30
12. Del.	91	65	71.4	5,376.23	1,398	3.85	74. N. Wis./Upper Pen./Mich.	366	196	53.6	18,084.95	5,297	3.41
13. D.C. Fla.	251	164	65.3	19,805.11	7,535	2.63	75. S.	395	213	53.9	15,266.98	5,759	2.65
14. N.	246	168	68.3	14,224.84	3,621	3.93	76. Wyo.	71	44	62.0	2,161.82	946	2.29
15. S.	655	419	64.0	43,328.62	10,247	4.23	77. P.R.	95	60	63.2	2,995.90	1,313	2.28
16. Ga.	388	280	72.2	21,121.13	6,688	3.16	78. Alta./N.W. T.	366	164	44.8	15,100.61	4,641	3.25
17. Haw.	108	72	66.7	5,089.55	1,846	2.76	79. B.C./Yukon	528	281	53.2	25,731.56	7,123	3.61
18. Idaho Ill.	111	77	69.4	4,043.91	1,244	3.25	80. Man.	134	60	44.8	6,469.94	3,048	2.12
19. Chicago	531	256	48.2	22,520.33	11,274	2.00	81. N.B./P.E.I.	181	105	58.0	5,754.62	2,411	2.39
20. N.	555	272	49.0	23,302.91	9,857	2.36	82. N.S./Nfld./Lab. Ont.	218	113	51.8	6,374.64	2,281	2.79
21. S. Ind.	238	122	51.3	7,826.78	3,481	2.25	83. E.	415	164	39.5	17,858.18	9,755	1.83
22. N.	314	170	54.1	14,362.01	4,375	3.28	84. N.E.	144	53	36.8	4,469.79	1,710	2.61
23. S.	200	137	68.5	12,860.95	3,502	3.67	85. N.W.	68	28	41.2	2,087.09	1,074	1.94
24. Iowa	391	208	53.2	14,738.31	7,035	2.09	86. W. Que.	368	144	39.1	20,067.02	5,362	3.74
25. Kans.	239	155	64.9	11,099.57	4,730	2.35	87. S.W.	439	406	92.5	13,227.82	11,683	1.13
26. Ky.	272	139	51.1	17,249.16	3,766	4.58	88. S.E.	189	189	100.0	6,603.43	2,776	2.38
27. La.	260	161	61.9	12,480.02	3,739	3.34	89. N.E.	247	217	87.9	6,288.81	4,836	1.30
28. Me.	196	112	57.1	7,349.53	2,318	3.17	90. N.W.	232	185	79.7	9,855.03	3,846	2.56
29. Md. Mass.	414	235	56.8	20,434.00	5,210	3.92	91. Sask.	291	150	51.5	9,323.52	3,562	2.62
30. E.	683	371	54.3	36,000.99	18,232	1.97	Total U.S./ Canada	28,063	16,168	57.6%	\$1,381,484.60	519,496	\$2.66
31. W. Mich.	114	52	45.6	4,871.92	2,228	2.19	Bahamas	5	1	20.0	300.00	111	2.70
32. Cent.	259	153	59.1	21,863.26	5,014	4.36	V.I. of U.S.	6	1	16.7	40.00	142	.28
33. S.E.	274	144	52.6	16,356.79	6,395	2.56		28,074	16,170 <sup>①</sup>	57.6% <sup>①</sup>	\$1,381,824.60 <sup>②</sup>	519,749	\$2.66 <sup>①</sup>
34. W. Minn.	214	111	51.9	11,273.44	3,988	2.83	Individual, anniversary, & in-memoriam Specials				48,498.97 121,446.47		
35. N.	381	189	49.6	9,595.05	5,857	1.64	Total for U.S. & Canada				\$1,551,770.04		
36. S.	637	362	56.8	32,108.82	20,242	1.59	<b>FOREIGN AND OTHER</b>						
37. Miss. Mo.	131	84	64.1	4,361.92	1,641	2.66	Foreign				7,015.30		
38. E.	301	198	65.8	15,301.29	3,706	4.13	Birds of a Feather				380.70		
39. W.	134	78	58.2	7,791.00	2,503	3.11	Correctional facility groups				20.00		
40. Mont.	189	84	44.4	5,183.89	2,178	2.38	Internationalists				547.00		
41. Nebr.	391	249	63.7	23,112.17	6,442	3.59	Treatment facility groups				4,827.12		
42. Nev.	123	70	56.9	4,568.15	1,395	3.27	World Hello				200.00		
43. N.H. N.J.	182	97	53.3	5,739.64	2,698	2.13	Grand Total				\$1,564,760.16		
44. N.	626	336	53.7	30,084.51	13,056	2.30							
45. S.	191	115	60.2	15,475.11	2,798	5.53							
46. N.M. N.Y.	131	81	61.8	6,052.38	1,732	3.49							
47. Cent.	336	168	50.0	22,963.55	4,593	5.00							
48. H./M./B.	260	128	49.2	6,361.88	3,180	2.00							
49. S.E.	927	506	54.6	56,343.35	22,643	2.49							
50. W.	156	86	55.1	5,532.40	2,023	2.73							
51. N.C./Ber.	440	284	64.5	22,656.55	6,601	3.43							
52. N. Dak. Ohio	128	75	58.6	5,834.33	2,019	2.89							
53. Cent. & S.E.	225	104	46.2	8,379.08	3,091	2.71							
54. N.E.	505	176	34.9	13,666.78	12,388	1.10							
55. N.W. Ohio/ S.E. Mich.	134	79	59.0	5,953.54	1,938	3.07							
56. S.W. Ohio/ N. Ky.	220	118	53.6	8,136.01	3,491	2.33							
57. Okla.	240	200	83.3	16,119.51	2,817	5.72							
58. Oreg. Pa.	323	186	57.6	13,995.14	4,328	3.23							
59. E.	521	335	64.3	31,873.27	10,754	2.96							
60. W.	346	215	62.1	15,373.86	5,031	3.06							
61. R.I.	135	88	65.2	6,464.71	2,055	3.15							
62. S.C.	146	110	75.3	7,587.37	1,910	3.97							

① Reflects not only those groups that contributed directly to G.S.O., but also those groups that contributed to G.S.O. through their Conference areas (per lists submitted by areas).

② Group contributions reported on this schedule do not include contributions received as specials, individual, in-memoriam, and anniversary.

③ Reflects 1980 contributions from Conference Areas 87, 88, and 90 at 100%.

# Résumé de l'Ordre du Jour

**Dimanche, 18 avril**

Dîner d'ouverture et réunion A.A.

**Lundi, 19 avril**

Bienvenue

Appel nominal de tous les membres de la Conférence

Présidents des comités de la Conférence

Président délégué régional

Mot d'ordre de la Conférence

Rapport du Conseil des Services Généraux

Allocution/étude: "Autorité égale, responsabilité égale"

Membres du Conseil des Services Généraux (syndics)

Rapports du Grapevine, des S.M.A.A. et des comités des syndics

Assemblées conjointes des syndics et du comité de la Conférence

Allocution/étude: "Records de contributions de groupe des bureaux centraux/intergroupes"

Atelier: "Pourquoi A.A. fonctionne-t-il? Les Traditions"

**Mardi, 20 avril**

Allocution/étude: "Finances"/"Nouveaux locaux pour la Conférence"

Assemblées des comités de la Conférence

Allocution/étude: "A.A. dans les prisons"

Visite aux bureaux du B.S.G. et du Grapevine

Assemblée des délégués

**Mercredi, 21 avril**

Assemblées des comités de la Conférence

Panier aux questions

Élections des syndics régionaux

Allocution/étude: "Nouveaux moyens de délimiter les districts: Comment peuvent-ils améliorer notre structure de service?"

Allocution/étude: "Bris d'anonymat: quelle attitude adopter?"

**Jeudi, 22 avril**

Rapports du comité de la Conférence et étude

Panier aux questions

Allocution/étude: "Comment nous portons le message aux alcooliques venus des centres de traitements"

Session de partage: "Qu'avez-vous à dire?"

**Vendredi, 23 avril**

Rapports des comités de la Conférence et étude

Atelier: "Comment nous portons le message aux alcooliques venus des centres de traitement"

Allocution/étude: "Les traditions dans le rétablissement personnel"

**Samedi, 24 avril**

"Brunch" de fermeture

Causerie de fermeture

Visite à Stepping Stones, résidence de Bill et Lois W.

Rapports des faits saillants du service régional:

par intervalles, les délégués de la table ronde 32

ont partagé des expériences régionales.

Vous projetez un événement pour août, septembre ou octobre? Rappelez-vous que la date limite pour nous faire parvenir vos informations est le 15 juin.

Il est entendu que le B.S.G. ne peut vérifier toutes les informations reçues. Nous devons compter sur les membres A.A. pour décrire correctement les événements.

# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS A.A. AU CANADA

**Juin**

- 4-6 — *Joliette, Québec, Can. Congrès*, Dist. 103 Écrire: Sec., 201 rg St-Paul O., Ste-Béatrice, Qué. J0K 1Y0
- 4-6 — *Peterborough, Ontario, Can. 21<sup>e</sup> Conf. de dist. Kawartha*. Écrire: Prés., 625 Cameron St., Peterborough, Ont. K9J 3Z9
- 5-6 — *Athabasca, Alb., Can. 3<sup>e</sup> Rass.* Écrire: Prés., P.O. Box 2244, Athabasca, Alb. T0G 0B0
- 11-13 — *Dawson Creek, C.-B. Can. 25<sup>e</sup> Rass. annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 111, Dawson Creek, C.-B. V1G 4E9
- 11-13 — *Calgary, Alb., Can. Rass. annuel de Gratitude*. Écrire: Prés., P.O. Box 954, Sta. M. Calgary, Alb. T2P 2K4
- 11-13 — *Wolfville, Nova Scotia, Canada. 18<sup>e</sup> Rass. provincial annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 511, Kentville, N.-É. B4N 3X2
- 11-13 — *Vernon, C.-B., Can. Rass. annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 847, Vernon, C.-B. V1T 6N8
- 18-20 — *Cache Creek, C.-B., Can. 7<sup>e</sup> Rass. annuel*. Écrire: Prés.: P.O. Box 558, Cache Creek, C.-B. V0K 1H0
- 19-20 — *Humboldt, Sask., Can. 8<sup>e</sup> Conf. annuelle*. Écrire: Prés., P.O. Box 2317, Humboldt, Sask. S0K 2A0
- 25-27 — *Val d'Or, Québec, Can. 4<sup>e</sup> Congrès régional*. Écrire: Prés., P.O. Box 456, Noranda, Qué. J9X 5B1
- 25-27 — *Parksville, C.-B., Can. 22<sup>e</sup> Rass. annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 1629, Qualicum Beach, C.-B., V0R 2T0
- 25-27 — *Wawa, Ontario, Can. 2<sup>e</sup> Rass. annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 1609, Wawa, Ont. P0S 1K0
- 25-27 — *Winnipeg, Man. Can. 2<sup>e</sup> Croisière de Sérénité annuelle*. Écrire: Prés., P.O. Box 152, St. James Sta., Winnipeg, Man. R3J 2M8

**Juillet**

- 2-4 — *Quesnel, C.-B., Can. 15<sup>e</sup> Rass. annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 4301, Quesnel, C.-B. V2J 3J1
- 2-4 — *New Westminster, C.-B., Can. 35<sup>e</sup> Conf. annuelle du N.O. du Pacifique*. Écrire: P.N.W.C. Treas., 14662 - 109A - Ave., Surrey, C.-B. V3R 1Y8
- 9-11 — *Hawkesbury, Ontario, Can. 4<sup>e</sup> Congrès*, Dist. 7 (français) Écrire: Prés., 6, rue des Chalets, C.P. 207, L'Orignal, Ont. K0B 1K0
- 16-18 — *Toronto, Ontario, Can. Conf. des Jeunes*. Écrire: Prés., T.Y.P.C., 272 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont. M4R 1B2
- 23-25 — *Rimouski, Québec, Can. Congrès du Bas St-Laurent*. Écrire: Pub. Com., C.P. 1178, Rimousky, Qué. G5L 7R1
- 23-25 — *Windsor, Ontario, Can. 7<sup>e</sup> Congrès annuel Essex Co.* Écrire: Prés., P.O. Box 1502, Sta. A., Windsor, Ont. N9A 6R5
- 23-25 — *Edson, Alberta, Can. Rass. annuel Dist. 5.* Écrire: Prés., P.O. Box 15, Edson, Alb. T0E 0P0
- 23-25 — *Truro, Nova Scotia, 5<sup>e</sup> Rass. annuel mi-été*. Écrire: Prés., P.O. Box 160, Bass River, N.S. B0M 1B0
- 30-1août — *Hull, Québec, Canada. 9<sup>e</sup> Congrès de la Vallée de l'Outaouais* Écrire: Com., C.P. 31, Gatineau, Qué. J8P 6J1
- 30-1août — *Elbow, Saskatchewan, Can. 4<sup>e</sup> Camping familial annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 173, Elbow, Sask. S0H 2J0
- 30-1août — *Campbell River, C.-B., Can. 8<sup>e</sup> Rass. annuel*. Écrire: Prés., P.O. Box 652, Campbell River, C.-B., V9W 6J3
- 30-2août — *Queen Charlotte Islands, C.-B., Can. SOS Fun in the Sun*. Écrire: Prés., P.O. Box 246, Port Clements, C.-B. V0T 1R0

**Août**

- 20-22 — *Guelph, Ontario, Can. 13<sup>e</sup> Congrès annuel du centre ouest de l'Ontario*. Écrire: Prés., 209 - 3189 King St. E., Kitchener, Ont. N2A 1B2
- 20-22 — *Granby, Qué. Can. Congrès Bilingue Dist. 8721*. Endroit: Séminaire du Verbe Divin, 1021 Cowie, Granby, Qué.